





#### ■ To turn on the power

When you press the POWER button **1**, the power is turned on and the illumination comes on. Pressing the POWER button **1** again for one second or more turns off the power.

#### ■ Switching to the radio

- Press the POWER button **1** for one second or more to turn off the power, then tune the car stereo to your favorite station.
- Turning off the power may produce some noise, so turn down the volume of the car stereo before turning off the power.
- When not listening to a CD, turn off the display unit. Leaving the power on will produce noise and make it difficult for you to listen to the radio.

#### ■ Pause

Each time you press the **▶/||** (Play/Pause) button **2**, operation alternates between play and pause.

#### ■ Track selection

Pressing the up **▶▶** of **<</▶▶** (track search button**3**) advances the track No. (the track No. increases), and pressing the down **<</▶▶** (track search button**3**) lowers the track No. (the track No. decreases). The track number is shown in the display.

#### ■ Changing the disc (magazine)

Pressing the up **▲** of the DISC **▼/▲** button **4** advances selection to the next disc, and pressing the down **▼** of the DISC **▼/▲** button **4** returns selection to the previous disc. If you connect a 12 disc CD changer, the CD changer magazine changes each time you press the POWER/MAG button **1**. (There is no magazine change function when using a 6 disc CD changer.)

#### ■ Scan/Repeat/Random Function

##### ■ Scan Button (SCN) **5**

Pressing the SCN button **5** initiates track scan, and pressing it for 1 second or more initiates disc scan. Pressing the SCN button **5** again while in scan mode returns operation to normal play. In track scan mode, each track is played in order for about 10 seconds. **"SCN"** lights up in the display. In disc scan mode, the first track on each disc is played in order for about 10 seconds. **"DISC"** and **"SCN"** light up in the display.

##### ■ Repeat Button (RPT) **6**

Pressing the repeat button **6** activates track repeat, and pressing it for 1 second or more activates disc repeat.

Pressing the RPT button **6** again while in repeat mode returns operation to normal play.

In track repeat mode, the track currently playing is repeated. **"RPT"** lights up in the display. In disc repeat mode, only the disc currently playing is repeated. **"DISC"** and **"RPT"** light up in the display.

##### ■ Random Button (RDM) **7**

Pressing the RDM button **7** activates track random mode, and pressing it for 1 second or more activates disc random mode.

Pressing the RDM button **7** again while in random mode returns operation to normal play. In track random mode, the tracks of the disc currently playing can be selected for play in your desired order. **"RDM"** lights up on the display.

In disc random mode, tracks from all the discs currently in the CD changer can be selected for play in your desired order. **"DISC"** and **"RDM"** light up on the display.

#### ■ Mettre l'appareil sous tension

Lorsque vous enfoncez la touche POWER **1**, l'appareil est mis sous tension et l'éclairage s'allume. Si vous enfoncez à nouveau la touche POWER **1** pendant une seconde ou plus, l'appareil est mis hors tension.

#### ■ Commutation vers la radio

- Enfoncez la touche POWER **1** pendant une seconde ou plus pour mettre l'appareil hors tension, puis recherchez votre station préférée sur l'autoradio.
- Couper l'alimentation peut engendrer un peu de bruit; il vaut donc mieux baisser le volume de l'autoradio avant de couper l'alimentation.
- Lorsque vous n'écoutez pas de CD, mettez l'unité d'affichage hors tension. Si vous ne le faites pas, cela fera du bruit et vous gênera pour écouter la radio.

#### ■ Pause

Chaque fois que vous enfoncez la touche **▶/||** (lecture/pause) **2**, vous passez de la lecture du CD à une pause et vice-versa.

#### ■ Sélection d'une plage

Lorsque vous enfoncez le haut **▶▶** de la touche **<</▶▶** (touche de recherche de plage) **3**, la plage suivante est sélectionnée (le numéro de plage augmente), tandis que lorsque vous enfoncez le bas **<</▶▶** de la touche **<</▶▶** (touche de recherche de plage) **3**, la plage précédente est sélectionnée (le numéro de plage diminue). Le numéro de plage apparaît sur l'écran d'affichage.

#### ■ Changer un disque (magasin)

Lorsque vous enfoncez le haut **▲** de la touche **▼/▲** DISC **4**, le disque suivant est sélectionné, tandis que lorsque vous enfoncez le bas **▼** de la touche **▼/▲** DISC **4**, le disque précédent est sélectionné. Si vous avez raccordé un changeur de CD de 12 disques, le magasin du changeur de CD change chaque fois que vous enfoncez la touche d'alimentation/MAG **1**. (Il n'y a pas de fonction de changement de magasin avec le changeur à 6 disques compacts.)

#### ■ Fonctions de balayage/répétition/lecture aléatoire

##### \* Touche de balayage (SCN) **5**

Si vous enfoncez la touche de SCN **5**, cela amorce le balayage de la plage, et si vous l'enfoncez pendant plus d'une seconde, cela amorce le balayage du disque. Enfoncer à nouveau la touche de SCN **5** vous permet de quitter ce mode pour reprendre une lecture normale.

En mode de balayage de plage, chaque plage est lue dans l'ordre pendant environ 10 secondes. L'indication **"SCN"** s'allume sur l'écran d'affichage. En mode de balayage de disque, la première plage de chaque disque est lue dans l'ordre pendant environ 10 secondes. Les indications **"DISC"** et **"SCN"** s'allument sur l'écran d'affichage.

##### \* Touche de répétition (RPT) **6**

Enfoncez la touche de RPT **6** pour enclencher la répétition de la plage, et pendant une seconde ou plus pour enclencher la répétition du disque. Enfoncer à nouveau la touche de RPT **6** en mode de répétition permet de reprendre une lecture normale.

En mode de répétition de plage, la plage en train d'être lue est répétée. L'indication **"RPT"** s'allume sur l'écran d'affichage.

En mode de répétition de disque, seul le disque en train d'être lue est répété. Les indications **"DISC"** et **"RPT"** s'allument sur l'écran d'affichage.

##### \* Touche de lecture aléatoire (RDM) **7**

Enfoncez la touche de RDM **7** pour enclencher le mode de lecture aléatoire des plages, et pendant une seconde ou plus pour enclencher le mode de lecture aléatoire des disques. Enfoncer à nouveau la touche de RDM **7** en mode de lecture aléatoire permet de reprendre une lecture normale.

Le mode de lecture aléatoire de plage vous permet de choisir l'ordre des plages du disque en train d'être lu. L'indication **"RDM"** s'allume sur l'écran d'affichage.

Le mode de lecture aléatoire de disque vous permet de choisir l'ordre de lecture des plages de tous les disques placés dans le changeur de CD. Les indications **"DISC"** et **"RDM"** s'allument sur l'écran d'affichage.

#### ■ Para encender el equipo

Cuando pulsa el botón de POWER **1**, se activa la alimentación y el equipo se ilumina. Cuando se vuelve a pulsar el botón de POWER **1** durante un segundo o más, la alimentación eléctrica es desconectada.

#### ■ Conmutación a la radio

- Pulse el botón de POWER **1** durante un segundo o más para desconectar la alimentación eléctrica, enseguida sintonice su emisora favorita en el sistema estéreo de su automóvil.
- Cuando se desconecta la alimentación eléctrica pueden producirse algunos ruidos parásitos, por lo tanto baje el volumen del sistema estéreo antes de desconectar la alimentación eléctrica.
- Cuando no escuche un disco compacto, apague la unidad. Si deja encendida la unidad esto generará más ruidos parásitos y se dificultará la escucha de la radio.

#### ■ Pausa

Cada vez que pulsa el botón **▶/||** **2** (Reproducción/Pausa), el funcionamiento alterna entre reproducción y pausa.

#### ■ Elección de canción

Cuando se pulsa la parte de arriba **▶▶** del botón **<</▶▶** **3** (búsqueda de canción), el número de canción avanza (el número de canción aumenta), y cuando se presiona la parte de abajo **<</▶▶** del botón **<</▶▶** **3** (búsqueda de canción), el número de canción retrocede (el número de canción disminuye). El número de la canción es mostrado en el visualizador.

#### ■ Cambio de disco (cartucho)

Cuando se pulsa la parte de arriba **▲** del botón DISC **▼/▲** **4** (búsqueda de disco) la selección avanza al disco siguiente, y cuando se presiona la parte de abajo **▼** del botón DISC **▼/▲** **4** (búsqueda de disco), se vuelve a la selección del disco anterior. Si ha incorporado un cambiador de 12 discos compactos, el cartucho de cambiador de discos compactos cambia cada vez que usted pulsa el botón Alimentación/MAG **1**. (No hay función de cambio de cartucho cuando se utiliza un cambiador de 6 discos compactos.)

#### ■ Función de Exploración/Repetición/Aleatoria

##### \* Botón **5** Explorar (SCN)

Cuando se pulsa el botón SCN **5**, comienza la exploración de canciones, y cuando se lo pulsa durante más de un segundo comienza la exploración del disco. Si se vuelve a pulsar el botón SCN **5** cuando se está en el modo de exploración, esto hace volver a la reproducción normal.

En el modo de exploración de canciones, cada canción es reproducida en su orden normal durante unos 10 segundos. En el visualizador se iluminan **"DISC"** (Disco) y **"SCN"** (Exploración).

En el modo exploración de disco, la primera canción de cada disco es reproducida durante unos 10 segundos, en su orden normal. En el visualizador se iluminan **"DISC"** (Disco) y **"SCN"** (Exploración).

##### \* Botón **6** Repetir (RPT)

Cuando se pulsa el botón RPT **6** se activa la repetición de canciones, y cuando se lo pulsa durante un segundo, o más, se activa la repetición del disco. Si se vuelve a pulsar el botón RPT **6** cuando se está en el modo de repetición, esto hace volver a la reproducción normal.

En el modo de repetición de canciones, la canción reproducida actualmente es repetida. En el visualizador se ilumina **"RPT"** (Repetir).

En el modo de repetición de disco, se repite solamente el disco actualmente reproducido. En el visualizador se iluminan **"DISC"** y **"RPT"** (Repetir).

##### \* Botón **7** (RDM) Reproducción aleatoria

Cuando se pulsa el botón RDM **7** se activa el modo de reproducción aleatoria de canciones, y cuando se lo pulsa durante un segundo, o más, se activa el modo de reproducción aleatoria de disco. Si se vuelve a pulsar el botón RDM **7** cuando se está en el modo de reproducción aleatoria, esto hace volver a la reproducción normal.

En el modo aleatorio de canciones, las canciones del disco actualmente reproducido pueden ser seleccionadas en el orden que usted desee. En el visualizador se ilumina **"RDM"** (modo de reproducción aleatoria).

En el modo aleatorio de disco, las canciones de todos los discos que están en el cambiador de discos compactos pueden ser seleccionadas para ser reproducidas en el orden que usted desee. En el visualizador se iluminan **"DISC"** y **"RDM"** (modo de reproducción aleatoria).

#### ■ Modo de ajuste

- Ajuste de la frecuencia y del tono

##### ■ Ítemes de ajuste:

##### \* NIVEL DE ENTRADA (INPUT LEVEL)

El sonido del disco compacto se caracteriza por la amplitud de su intervalo dinámico, y, entonces, según sea el sistema estéreo de automóvil que usted ha conectado, el sonido puede ser deformado ocasionalmente o el nivel sonoro del disco compacto puede diferir de otros niveles de sonido. Si esto sucede, ajuste el nivel de entrada. El nivel de entrada incluye cuatro niveles intermedios: del LEVEL 1 a LEVEL 4.

##### \* TONALIDAD SONORA (SOUND EXTEND)

Puede elegir dos posiciones para la tonalidad deseada del sonido:

##### Posición normal (LOW)

El sonido recibido tiene el mismo nivel que la fuente musical de una emisora FM normal.

##### Posición alta (HIGH)

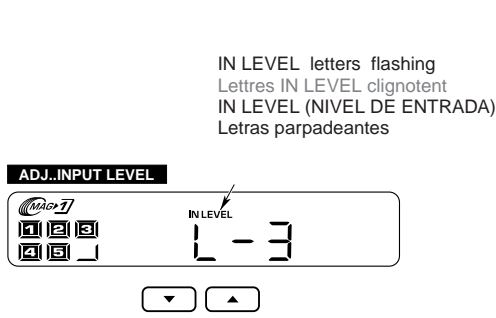
El sonido recibido es más claro.

##### \* FRECUENCIA (FREQUENCY)

Cuando hay interferencia en la recepción de la radio, usted puede cambiar la frecuencia. La frecuencia puede ser cambiada desde 87,7 MHz a 12 puntos diferentes con variaciones de 0,2 MHz, cada vez. Empléela para seleccionar una frecuencia no utilizada por una estación de radio.

#### ■ Adjustment Method

- Press the POWER button **1** to turn on the display unit, then press the down **<</▶▶** button and the up **▶▶** button of **<</▶▶** (the track search button) **3** in succession for 2 seconds or more for each one. The Adjustment item flashes in the display.

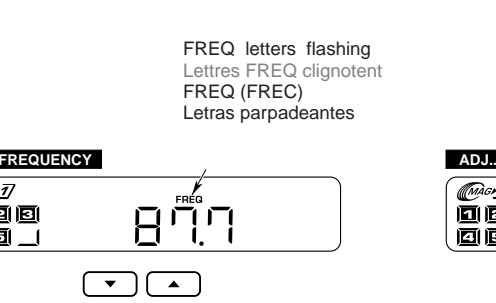


INPUT LEVEL L-1 to 4 (4 levels)
INPUT LEVEL L-1 a 4 (4 niveaux)
INPUT LEVEL (NIVEL DE ENTRADA) L-1 a 4 (4 niveles)

- If you then press the down **<<** button or the up **▶▶** button of **<</▶▶** (the track search button) **3**, the Adjustment item changes.
- If you press the down **▼** button and the up **▲** button of the DISC **▼/▲** button **4**, the parameters of the Adjustment item change.
- When adjustment is completed, normal play resumes if you press the **▶/||** (Play/Pause) button **2**.

#### ■ Méthode de réglage

- Allumez l'unité d'affichage en appuyant sur la touche **1** de mise sous tension, puis enfoncez la touche bas **<<** et la touche haut **▶▶** de la touche **▼/▲** (recherche de plage) **3** l'une après l'autre pendant minimum 2 secondes chacune. L'élément à régler clignote sur l'unité d'affichage.



FREQUENCY...87.7 to 89.9 (12 points)
FREQUENCY...87,7 a 89,9 (12 puntos)
FREQUENCY... (FRECUENCIA) 87,7 a 89,9 (12 puntos)

- L'élément à régler changera lorsque vous enfoncez la touche bas **<<** ou la touche haut **▶▶** de la touche **▼/▲** (recherche de plage) **3**.
- Si vous enfoncez la touche bas **▼** et la touche haut **▲** de la touche DISC **▼/▲** (recherche de disque) **4**, les paramètres de l'élément à régler changent.
- Lorsque le réglage est terminé, la lecture normale reprend si vous appuyez sur la touche **▶/||** (lecture/pause) **2**.

## 4. CAUTIONS ON INSTALLATION AND WIRING / PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION ET DE CÂBLAGE / PRECAUCIONES EN CUANTO A LA INSTALACIÓN Y CONEXIÓN DE CABLES

#### Before starting

- Before starting, be sure to disconnect the battery's negative ground "⊖" terminal to prevent accidents due to short-circuits.



- Avoid hot locations such as near the engine, exhaust pipe or heater vents. Also keep well away from locations where the vehicle wiring is bundled together.
- When installing the unit in the vehicle equipped with airbags, never install the unit where it may affect the operation of the air bag system. Also take care with the routing of the connection cords.
- When you connect the 13 pin C-BUS connection cable, make sure you insert it fully. After the cable is connected, secure it using a zip tie.
- Take care that the cable does not get caught on burs or sharp edges of panels under the seat. It can result in damage to the cable or noise. When connection is completed, secure the cable with zip ties or insulating tape to prevent the cable from hanging loosely.
- Make sure the antenna terminal is connected securely. If the terminal shape makes complete connection difficult, use vinyl tape to ensure the connection does not come loose. (For vehicles equipped with a diversity antenna, connect to the main antenna.)
- If a fuse blows, replace it with a fuse of the same capacity using the following procedure in order to prevent a short-circuit occurring. Disconnect the vehicle power cord from the main power cable (yellow) of the unit. Check that the wiring connection is normal. Then replace the fuse with one of the same capacity.

#### CAUTION

When replacing the fuse, use a 3 A fuse. Installing a fuse with a different capacity can result in a malfunction, so check the capacity of the fuse carefully before you install the new fuse.



#### Avant de commencer

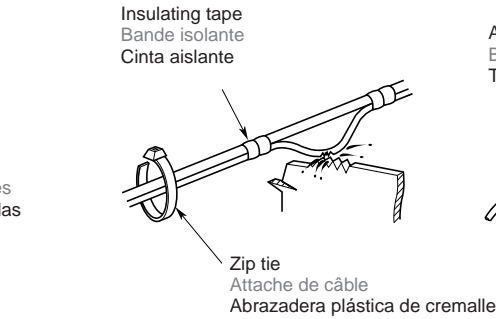
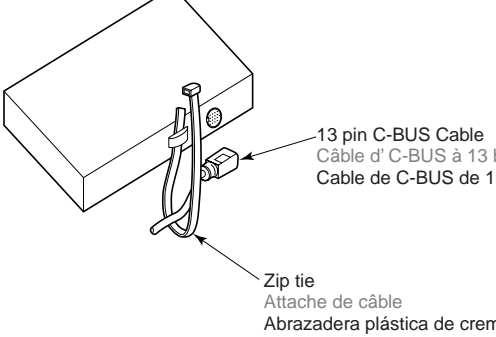
- Avant de commencer, veillez à débrancher la borne négative de la batterie "⊖" pour éviter les accidents dus aux court-circuits.



- Évitez les emplacements brûlants comme à proximité du moteur, du tuyau d'échappement ou des bouches de chauffage. Évitez également les emplacements où les câbles du véhicule sont réunis en faisceaux.
- Lorsque vous installez l'appareil dans un véhicule équipé d'airbags, ne le placez jamais à un endroit qui pourrait empêcher ou gêner le fonctionnement du système d'airbag. Faites également attention au cheminement des câbles de connexion.
- Lorsque vous branchez le câble de connexion C-BUS à 13 broches, veillez à l'introduire à fond. Fixez ensuite le branchement à l'aide d'une attache.
- Veillez à ce que le câble ne soit pas coincé contre des arêtes ou des bords coupants de panneaux sous le siège. Cela pourrait endommager le câble ou produire du bruit. Lorsque le branchement est fini, fixez le câble avec des attaches ou une bande isolante pour l'empêcher d'être lâche.
- Assurez-vous que la borne de l'antenne est solidement branchée. Si la forme de la borne rend difficile un branchement complet, utilisez du ruban en vinyle pour empêcher qu'elle se détache. (Sur les véhicules équipés d'une antenne de diversité, effectuez le branchement avec l'antenne principale.)
- Si un fusible grille, remplacez-le par un fusible de la même capacité en suivant la procédure suivante, pour éviter un court-circuit. Débranchez le câble d'alimentation du véhicule du câble principal d'alimentation (jaune) de l'appareil. Vérifiez que la connexion du câblage est normale. Remplacez ensuite le fusible par un fusible de la même capacité.

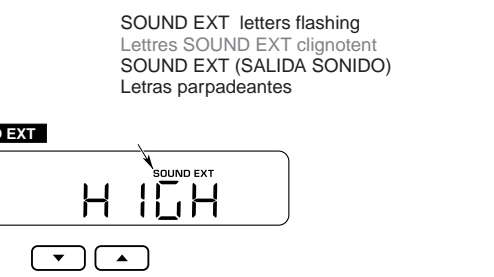
#### ATTENTION

Lorsque vous remplacez le fusible, utilisez-en un de 3 A. Si vous en placez un d'une capacité différente, cela peut provoquer un dysfonctionnement. Vérifiez donc attentivement la capacité du nouveau fusible avant de le mettre en place.



#### ■ Procedimiento de ajuste

- Pulse el botón de Alimentación **1** para encender la alimentación eléctrica de la unidad del visualizador, enseguida pulse el botón **<<** descenso y el botón **▶▶** ascenso del botón **<</▶▶** **3** (búsqueda de canción), en sucesiones de dos segundos o más, para cada una. El ítem Ajuste destella en la unidad del visualizador.



SOUND EXT...LOW/HIGH (2 levels)
SOUND EXT...87,7 a 89,9 (12 puntos)
SOUND EXT...LOW/HIGH (SALIDA SONIDO...ALTO/BAJO) (2 niveles)

- Si enseguida usted pulsa el botón **<<** descenso o el botón **▶▶** ascenso del botón **<</▶▶** **3** (búsqueda de canción), el ítem Ajuste cambia.
- Si usted pulsa el botón **▼** descenso y el botón **▲** ascenso del botón DISC **▼/▲** **4** (búsqueda de disco), los parámetros del ítem Ajuste cambian.
- Cuando se ha completado el ajuste, la reproducción normal será reanudada si usted pulsa el botón **▶/||** **2** (Reproducción/Pausa).

## 4. CAUTIONS ON INSTALLATION AND WIRING / PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION ET DE CÂBLAGE / PRECAUCIONES EN CUANTO A LA INSTALACIÓN Y CONEXIÓN DE CABLES

#### Antes de arrancar

- E. Antes de poner en marcha, compruebe que ha desconectado el terminal a tierra negativo "⊖" de la batería, para evitar accidentes provocados por cortocircuitos.



- Evite las localizaciones pr-ximas a fuentes de calor: motor, tubo de escape o las salidas de la calefacción. Además, mantenga la unidad lejos de las localizaciones donde los cableados del veh'culo están fijados conjuntamente.
- Cuando instale la unidad en un veh'culo equipado con cojines de aire (air bags), nunca instale la unidad en un sitio en el que pueda afectar el funcionamiento del sistema de cojines de aire. Además, preste especial atención al tendido de los cordones de conexión.
- Cuando conecte el cable de extensión C-BUS de 13 patillas, asegúrese bien de insertarlo firmemente y a fondo. Después de haber conectado el cable, f'elo seguramente con una abrazadera plástica de cremallera.
- Cuide de que el cable no quede atrapado en los ganchos o bordes de paneles debajo del asiento. Esto podrá a causar daños al cable o producir ruidos parásitos. Cuando se haya terminado la conexión, fije bien el cable con abrazaderas plásticas de cremallera o con cinta aisladora para evitar que el cable quede colgando flojo.
- Asegúrese bien de que el terminal de la antena está conectado correcta y firmemente. Si la forma del terminal dificulta la conexión adecuada, utilice cinta de vinilo para asegurarse de que la conexión no se afloje. (Para los vehículos equipados con una antena de recepción diferencial, conectar a la antena principal.)
- Si un fusible se funde, reemplácelo por un fusible del mismo amperaje, utilizando el procedimiento siguiente para evitar que se produzca un cortocircuito: Desconecte el cordón de alimentación del veh'culo del cable principal (amarillo) de alimentación eléctrica de la unidad. Verifique que la conexión del cableado es normal. Enseguida, reemplace el fusible por otro fusible nuevo del mismo amperaje.

#### PRECAUCIÓN

Cuando reemplace el fusible, utilice un fusible de 3 A. La instalación de un fusible de amperaje diferente puede causar un desperfecto de funcionamiento, por esta razón verifique entonces cuidadosamente la capacidad (amperaje) del fusible fundido antes de seleccionar el fusible de reemplazo.

#### Adjustment Mode

- Frequency and tone adjustment

##### ■ Adjustment Items:

##### ■ INPUT LEVEL

CD sound has a broad dynamic range, so depending on the car stereo you connect, the sound may occasionally be distorted or the CD sound level may differ from other sound levels. If this occurs, adjust the input level. The input level is dived into 4 levels: LEVEL 1 to LEVEL 4.

##### ■ SOUND EXTEND

You can choose your desired sound from 2 positions.

##### Normal Position (LOW)

This sound is at the same level as the music source of a normal FM broadcast.

##### High Position (HIGH)

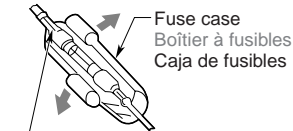
This provides clearer sound.

##### ■ FREQUENCY

When there is radio interference, you can change the frequency. The frequency can be changed to 12 points in 0.2 MHz steps from 87.7 MHz. Use it to select a frequency not used by a broadcasting station.

#### ⚠Caution / Attention / Precaución

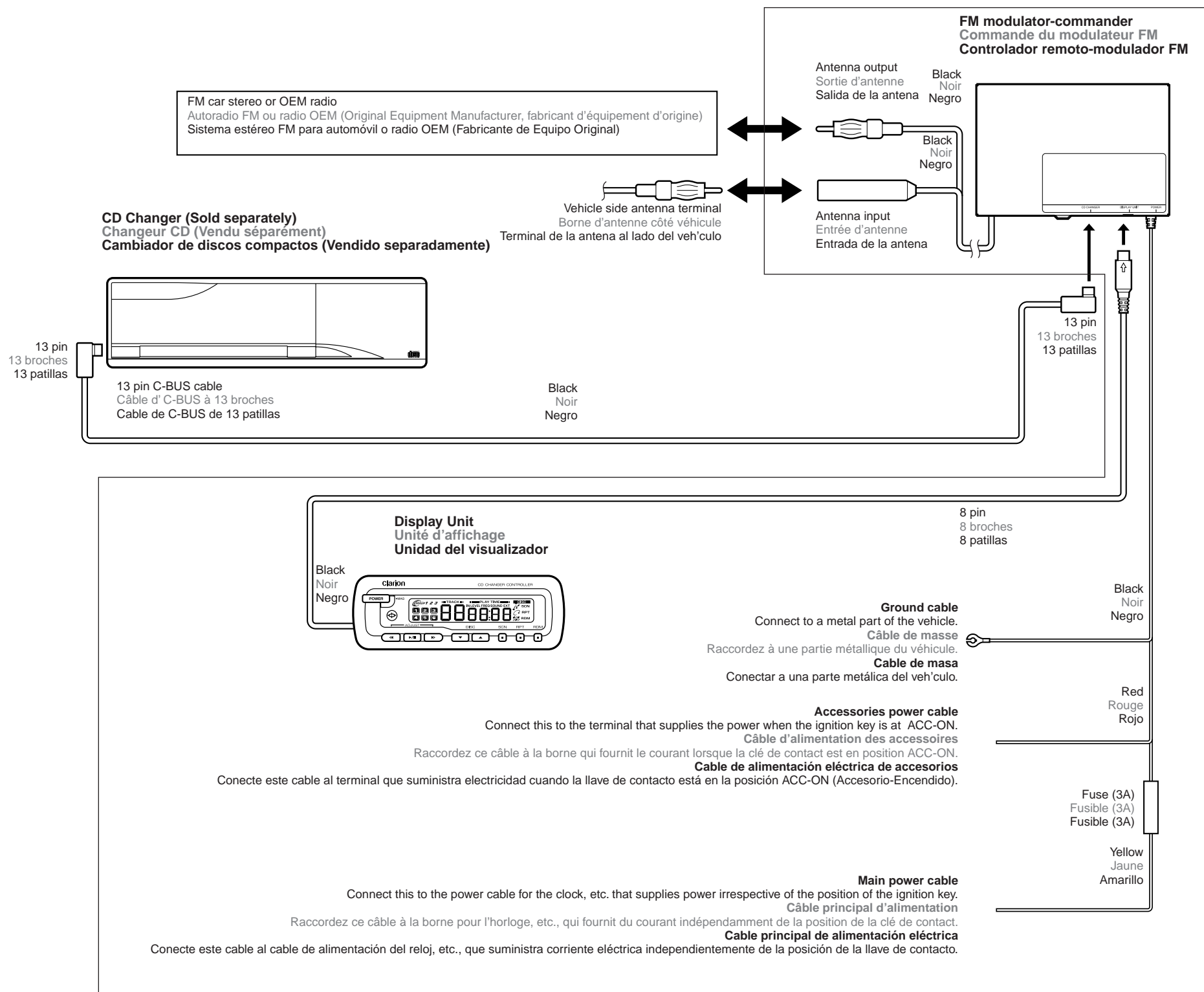
Keep the terminal on the vehicle side away from contact with other metal parts. Ne mettez pas la borne côté véhicule en contact avec d'autres pièces métalliques. Mantenga el terminal al lado del veh'culo, lejos de cualquier contacto con otras partes metálicas.





5. CONNECTIONS / CONNEXIONS / CONEXIONES

- When connect the wiring, check the respective installation methods and parts configuration before starting installation.
- Lorsque vous raccordez le câblage, examinez les méthodes de montage et la configuration des pièces qui s'y rapportent avant de commencer l'installation.
- Cuando conecte el cableado, verifique antes de la instalación todos los procedimientos respectivos de instalación y la configuración de las piezas.



CAUTION

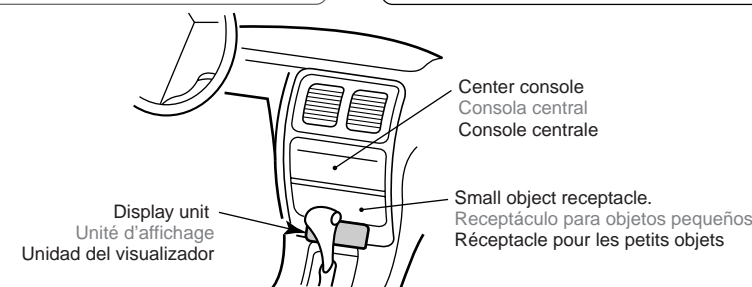
Do not leave the unit where it may be subjected to high temperatures (such as on the dashboard). It can cause deformation and malfunctions.

ATTENTION

Ne laissez pas l'appareil à des endroits où il risque d'être soumis à des températures élevées (comme sur le tableau de bord). Cela peut provoquer des déformations ou des dysfonctionnements.

PRECAUCIÓN

No deje la unidad en un sitio donde esté expuesta a temperaturas elevadas (como es el caso del salpicadero). El calor puede causar deformaciones y desperfectos de funcionamiento.



Installation using holder bracket

- After making an installation hole on the dashboard or the instrument panel, install the holder bracket.

Installation dimensions and procedure

- Installation cannot be performed on a curved dashboard or an instrument panel that has bosses or ribs behind it, so first check the installation location carefully before you start installation. Remove the instrument panel before you start installation, and check that installation will not interfere with any other parts.
- The thickness and shape of the dashboard will affect the installation, so make the installation dimensions on the small side first and increase them as necessary depending on the installation condition of the holder bracket.
- Use the table below as a guideline for the dimensions of the installation holes.

Dashbord, etc. Thickness (T)	Installation hole Height (H)	Installation hole Width (W)
1/16"~1/8" (1.5~2.5 mm)	1-15/16" (49 mm)	5-3/16" (132 mm)
1/8"~3/16" (3~4 mm)	2" (51 mm)	5-3/16" (132 mm)

- If the holder bracket is loose when it is installed, apply double-sided tape around the installation holes and reinstall the bracket. If the tabs of the holder bracket are pushed up, push the tabs back down.
  - If you remove the display unit, insert a flat-bladed screwdriver as shown in the illustration in the gap between the holder bracket and the display unit, and prise the holder bracket tabs outward.
- When removing the display unit, take care to avoid scratching the display unit or holder bracket by screwdrivers etc.

Montage en utilisant la patte de support

- Après avoir préparé un orifice de montage dans le tableau de bord, montez la patte de fixation.

Dimensions et procédures de montage

- Le montage ne peut se faire sur un tableau de bord courbé ou qui comporte des bosses ou des nervures à l'arrière. Vérifiez donc d'abord attentivement la surface avant de procéder au montage. Ôtez le tableau de bord avant de commencer le travail et assurez-vous que le montage ne gênera pas d'autres pièces.
- L'épaisseur et la forme du tableau de bord ont une influence sur le montage. Il faut donc d'abord adapter les dimensions de montage du petit côté, et les agrandir si nécessaire selon les conditions de montage de la patte de support.
- Utilisez le tableau ci-dessous pour tracer les dimensions des orifices de montage.

Tableau de bord, etc. Epaisseur (E)	Orifice de montage Hauteur (H)	Orifice de montage Largeur (l)
1/16"~1/8" (1.5~2.5mm)	1-15/16" (49mm)	5-3/16" (132mm)
1/8"~3/16" (3~4mm)	2" (51mm)	5-3/16" (132mm)

- Si la patte de support est lâche une fois montée, appliquez du ruban adhésif double face autour des orifices de montage et réinstallez la patte. Si les languettes de la patte de support sont soulevées, remettez-les vers le bas.
  - Pour ôter l'unité d'affichage, insérez un tournevis à lame plate entre la patte de support et l'unité d'affichage, comme indiqué sur le schéma, et faites lever pour plier les languettes de la patte de support vers l'extérieur.
- Lorsque vous ôtez l'unité d'affichage, prenez soin de ne pas rayer l'unité d'affichage ou la patte de support avec un tournevis, etc.

Instalación de la ménsula de soporte

- Después de haber preparado un orificio de instalación en el salpicadero o en el tablero de instrumentos instale la ménsula de soporte.

Procedimiento y dimensiones de instalación

- La instalación no puede ser hecha en un salpicadero curvo o en un tablero de instrumentos que tiene abultamientos o nervaduras detrás de él. Por consiguiente, verifique cuidadosamente la localización de la instalación antes de proceder a instalar. Antes de efectuar la instalación, desmonte el tablero de instrumentos, y asegúrese bien de que la instalación no interferirá con ninguna otra pieza.
- El grueso y la forma del salpicadero afectarán a la instalación, haga entonces los orificios de instalación primero en el lado pequeño y aumentelos, si es necesario, de acuerdo con la condición de instalación del soporte de ménsula.
- Utilice la tabla siguiente como gu'a para las dimensiones de los orificios de instalación.

Salpicadero, etc. Grueso (T)	Orificio de instalación Altura (H)	Orificio de instalación Ancho (W)
1/16"~1/8" (1.5~2.5 mm)	1-15/16" (49 mm)	5-3/16" (132 mm)
1/8"~3/16" (3~4 mm)	2" (51 mm)	5-3/16" (132 mm)

- Si la ménsula de soporte queda floja después de haber sido instalada, aplique cinta adhesiva de doble cara alrededor de los orificios de instalación y vuelva a instalar la ménsula.
  - Si las lengüetas de la ménsula de soporte están plegadas hacia arriba, enderézcelas.
  - Si desea desmontar la unidad del visualizador, inserte un destornillador de boca plana -en la forma indicada en la ilustración- en el hueco que queda entre la ménsula de soporte y la unidad del visualizador, y cuidadosamente haga palanca hacia afuera en las lengüetas de la ménsula de soporte.
- Cuando desmonte la unidad del visualizador, cuide de no rayar la unidad del visualizador, o la ménsula de soporte con un destornillador, etc.

6. INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN

FM modulator-commander

- Installation location**  
Install the FM modulator-commander under the front passenger seat or near the passenger's feet.

- Installation method**  
Secure the FM modulator-commander in position using double-sided tape.  
\* Secure the cord using the attached zip tie so that it does not interfere with driving.

CAUTION

Depending on the installed location, FM Modulator Commander may be interfered by the noise. In this case, change the installed location.

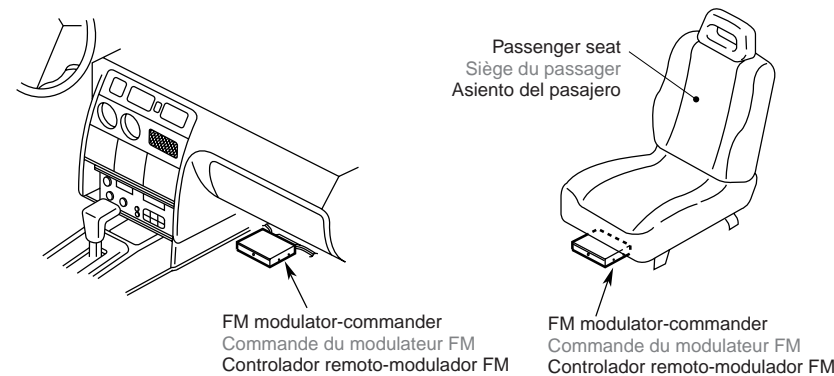
Commande du modulateur FM

- Emplacement de montage**  
Placez la commande du modulateur FM sous le siège du passager avant ou près des pieds du passager.

- Méthode de montage**  
Fixez la commande du modulateur FM au moyen de ruban adhésif double face.  
\* Fixez le câble au moyen d'une attache pour qu'il ne gêne pas la conduite.

ATTENTION

En fonction de son emplacement, la commande du modulateur FM peut être brouillée par des parasites. Si cela se produit, il faut changer la commande de place.



Controlador remoto-modulador FM

- Localización de la instalación**  
Instale el controlador remoto-modulador FM debajo del asiento del pasajero delantero, o cerca de los pies del pasajero.

- Procedimiento de instalación**  
Emplee cinta adhesiva de doble cara para fijar adecuadamente el controlador remoto-modulador FM en su posición correcta.  
\* Fije el cordón mediante una abrazadera plástica de cremallera para que no interfiera con la conducción.

PRECAUCIÓN

Dependiendo de dónde esté instalado, el Mando-modulador de FM puede sufrir interferencias debido al ruido de fondo. En este caso, instálolo en otro lugar.

Display Unit

- Installation location**  
Place the unit in the small object receptacle or attach it to the center console.  
\* Choose a position that will not interfere with driving and that is within reception range of the remote control.

Unité d'affichage

- Emplacement de montage**  
Placez l'appareil dans le réceptacle pour les petits objets ou fixez-le à la console centrale.  
\* Choisissez un emplacement qui ne vous gênera pas pour conduire et qui permettra l'utilisation de la télécommande.

Unidad del visualizador

- Localización de la instalación**  
Coloque la unidad en el receptáculo para objetos pequeños, o fjela a la consola central.  
\* Elija una posición que no interfiera con la conducción del vehículo, y que esté dentro del intervalo de alcance del controlador remoto.

WARNING

When installing the unit in a vehicle equipped with airbags, never install it where it may affect the operation of the air bag system.

AVERTISSEMENT

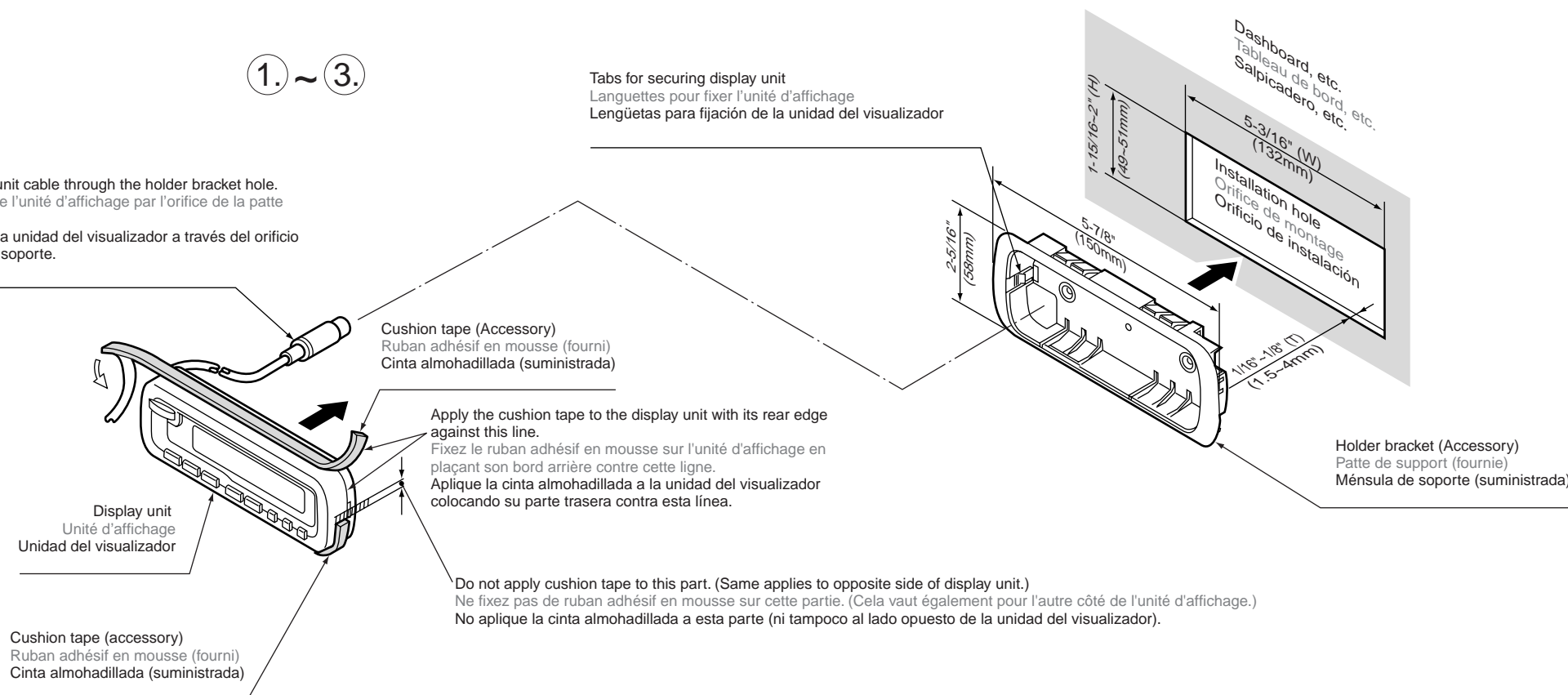
Lorsque vous installez l'appareil dans un véhicule équipé d'airbags, ne le placez jamais à un endroit qui pourrait empêcher ou gêner le fonctionnement du système d'airbag.

ADVERTENCIA

Cuando instale la unidad en un vehículo equipado con cojines de aire (air bags), nunca instale la unidad en un sitio en el que pueda afectar el funcionamiento del sistema de cojines de aire.

1. ~ 3.

Pass the display unit cable through the holder bracket hole.  
Passez le câble de l'unité d'affichage par l'orifice de la patte de support.  
Pase el cable de la unidad del visualizador a través del orificio de la ménsula de soporte.



Do not apply cushion tape to this part. (Same applies to opposite side of display unit.)  
Ne fixez pas de ruban adhésif en mousse sur cette partie. (Cela vaut également pour l'autre côté de l'unité d'affichage.)  
No aplique la cinta almohadillada a esta parte (ni tampoco al lado opuesto de la unidad del visualizador).

4.

Apply the tape so that it does not show when the bracket is installed.  
Appliquez le ruban de manière à ce qu'il ne soit pas apparent lorsque la patte est installée.  
Aplique la cinta de modo que no sea visible cuando la ménsula está instalada.

5.

Gently insert the flat-bladed screwdriver.  
Insérez doucement le tournevis à lame plate.  
Inserte cuidadosamente el destornillador de boca plana.



## 7. HANDLING THE REMOTE CONTROL UNIT (FMC250 ONLY) / MANIPULATION DE LA TELECOMMANDE (FMC250 UNIQUEMENT) MANEJO DE LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO (SÓLO FMC250)

### ■ Usage Cautions

- The remote control and display unit may not operate when exposed to direct sunlight. If this occurs, block out the direct sunlight and then try operating the remote control again.

#### CAUTION

Do not leave the unit where it may be subjected to high temperatures. It can cause deformation and malfunctions.

- When you operate the remote control transmitter, point it toward the receiver part within an angle of 30° above or below, or to its left or right.
- During operations such as disc changing, response may be poor. If this occurs, press the button again.

### ■ Battery Insertion

- ① Slide the rear cover of the remote control unit in the direction of the arrow while pushing it.
- ② Insert 2 AA batteries (UM-3) into the correct ⊕ and ⊖ directions.
- ③ Slide the rear cover shut until it clicks shut.

### ■ Précautions d'usage

- La télécommande et l'unité d'affichage peuvent ne pas fonctionner si elles sont exposées à la lumière directe du soleil. Dans ce cas, réessayez de la faire fonctionner à l'abri de la lumière du soleil.

#### ATTENTION

Ne laissez pas la télécommande à des endroits où elle serait soumise à de hautes températures. Cela peut provoquer des déformations et des dysfonctionnements.

- Quand vous faites fonctionner l'émetteur de la télécommande, orientez-le vers le récepteur avec un angle de 30° vers le haut, le bas, la gauche ou la droite.
- Pendant des opérations comme le changement de disque, la réponse peut être faible. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur la touche.

### ■ Mettre une pile

- ① Faites coulisser le couvercle arrière de la télécommande dans le sens indiqué par la flèche tout en l'enfonçant.
- ② Introduisez 2 piles AA (UM-3) et orientez-les dans les directions correctes ⊕ et ⊖.
- ③ Faites coulisser le couvercle arrière jusqu'au dé clic de fermeture.

### ■ Precauciones para la utilización

- La unidad de control remoto y el visualizador podrían no funcionar si se exponen directamente a la luz solar. Si esto sucede, impida la exposición a la luz solar directa y enseguida vuelva a tratar de hacer funcionar el controlador remoto.

#### PRECAUCIÓN

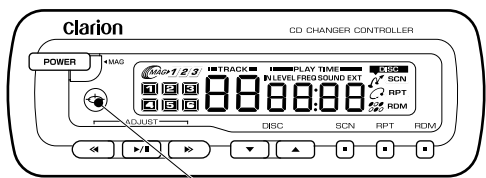
No deje la unidad en lugares donde la temperatura es elevada. El calor puede causar deformaciones y desperfectos de funcionamiento.

- Cuando opere el transmisor del controlador remoto, dir'jalo hacia la parte receptora en un ángulo de 30° hacia arriba o hacia abajo, hacia su izquierda o su derecha.
- Durante operaciones como el cambio de disco, la respuesta puede ser mediocre. Si esto ocurre, vuelva a pulsar el botón.

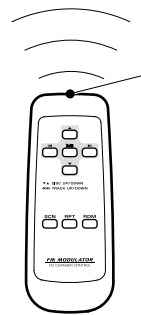
### ■ Inserción de la bater'as.

- ① Deslice la cubierta trasera de la unidad del controlador remoto en el sentido de la flecha, presionándola hacia abajo.
- ② Inserte 2 bater'as AA (UM-3) en las posiciones especificadas ⊕ y ⊖.
- ③ Deslice la cubierta hasta que cierre emitiendo un sonido "clic".

### Display Unit / Unité d'affichage / Unidad del visualizador



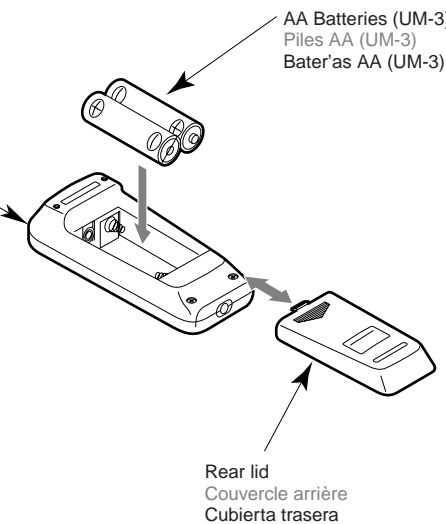
Receiver for remote control unit  
Récepteur de télécommande  
Receptor para el controlador remoto



Signal transmitter  
Émetteur de signal  
Transmisor de señales

Remote control unit  
Télécommande  
Unidad de control remoto

Rear side of remote control unit  
Arrière de la télécommande  
Parte posterior de la unidad de control remoto



AA Batteries (UM-3)  
Piles AA (UM-3)  
Bater'as AA (UM-3)

Rear lid  
Couvercle arrière  
Cubierta trasera

### ■ Batteries

Incorrect use of the batteries may result in leakage of battery fluid or the batteries splitting open, so observe the following cautions.

#### CAUTION

- **Battery Replacement**
  - 1) Insert the batteries into the correct ⊕ and ⊖ direction.
  - 2) Do not mix use of old batteries and new batteries. When changing batteries, use two new batteries of the same type.
  - 3) Refer to the usage cautions of the batteries themselves.
- If you are not using the remote control unit for a long period (1 month or more), remove the batteries from the remote control unit to prevent battery fluid leakage.

### ■ Piles

L'emploi incorrect des piles peut provoquer une fuite de liquide des piles ou leur éclatement; il faut donc observer les précautions suivantes.

#### ATTENTION

- **Remplacer une pile**
  - 1) Introduisez les batteries dans le sens ⊕ et ⊖ indiqué.
  - 2) Ne mélangez pas des piles neuves avec des anciennes. Lorsque vous changez les piles, utilisez deux piles neuves du même type.
  - 3) Reportez-vous aux précautions d'usage des piles elles-mêmes.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une longue période (1 mois ou plus), ôtez les piles de la télécommande pour empêcher une fuite de liquide des piles.

### ■ Bater'as eléctricas

La utilización incorrecta de las bater'as eléctricas puede causar fugas del electrolito, o la bater'a puede romperse. Por tales razones, tome las precauciones siguientes:

#### PRECAUCIÓN

- **Reemplazo de las bater'as**
  - 1) Coloque las pilas en la posición ⊕ y ⊖ correcta.
  - 2) No mezcle bater'as nuevas con bater'as usadas. Cuando cambie las bater'as, utilice dos bater'as del mismo tipo.
  - 3) Refiérase a las precauciones de utilización propias de las bater'as.
- Si durante largo tiempo (1 mes o más) no va a utilizar la unidad del controlador remoto, saque las bater'as de la unidad del controlador remoto para evitar la fuga eventual del electrolito de las bater'as.

## 8. ERROR DISPLAYS / AFFICHAGE DES ERREUR / INDICACIONES DE ERROR

- For system protection, this unit is equipped with various self diagnosis functions. If a problem arises, the user is warned of the problem by error messages in the display. Take the measures explained below to eliminate the obstacle.

- Pour assurer une protection du système, l'appareil est équipé de différentes fonctions d'auto-diagnostic. Si un problème survient, l'utilisateur est averti du problème par des messages d'erreur sur l'écran d'affichage. Appliquez les mesures décrites ci-dessous pour éliminer l'obstacle.

- Con el fin de proteger el sistema, esta unidad está equipada con diversas funciones de autodiagnóstico. Si surgiera algún problema, el usuario recibirá un mensaje de aviso en el visualizador. Para resolver el problema, tome las medidas que se indican a continuación.

#### English

Error message	Measures
HHHH	This is displayed if the temperature in the CD changer is increased and playback is automatically stopped. → Lower the temperature around the CD changer and wait for a while.
Er 2	This is displayed if a problem is arisen while the CD changer mechanism (discs cannot be changed, etc.) is operating. → The CD changer mechanism may be damaged, so consult your store of purchase.
Er 3	This is displayed while a disc is playing if the pick up cannot focus due to scratches on the disc, etc. → Check the disc in the magazine.
Er 4	This is displayed if the CD changer unit is not properly connected. → Turn the system power off, then connect properly. Next, turn off the power button of the remote control unit once and then turn on the system power button.
Er 6	Disc is inserted upside down, or is damaged beyond play. → Eject the disc then reload it properly.

#### Français

Message d'erreur	Mesures
HHHH	Ce message s'affiche si la température du changeur de CD a augmenté et la lecture s'est automatiquement arrêtée. → Baissez la température autour du changeur de CD et attendez un peu.
Er 2	Ce message s'affiche si un problème est survenu lorsque le mécanisme du changeur de CD était en train de fonctionner (impossible de changer de disque, etc.). → Il se peut que le mécanisme du changeur de CD soit endommagé. Dans ce cas, adressez-vous au magasin où l'appareil a été acheté.
Er 3	Ce message s'affiche pendant la lecture d'un disque lorsque le faisceau ne peut pas se concentrer en raison de griffes sur le disque, etc. → Vérifiez le disque dans le magasin.
Er 4	Ce message s'affiche si le changeur de CD n'est pas bien raccordé. → Mettez le système hors tension, puis raccordez-le convenablement. Ensuite, appuyez une fois sur la touche de mise hors tension de la télécommande, puis remettez le système sous tension.
Er 6	Le disque est introduit à l'envers ou est endommagé au point d'empêcher la lecture. → Ejectez le disque et rechargez-le correctement.

#### Español

Mensaje de error	Medidas a tomar
HHHH	Este mensaje aparece si la temperatura del cambiador de discos compactos ha aumentado y la reproducción se ha detenido automáticamente. → Reduzca la temperatura en los alrededores del cambiador de discos compactos y espere un rato.
Er 2	Este mensaje aparece si surge un problema mientras el mecanismo del cambiador de discos compactos está funcionando (no pueden cambiarse los discos, etc.) → El mecanismo del cambiador de discos compactos puede estar averiado, póngase en contacto con la tienda donde lo adquirió.
Er 3	Este mensaje aparece mientras el disco está tocando si la escobilla no consigue enfocar debido a que el disco está rayado, etc. → Verifique la colocación del disco en el cartucho.
Er 4	Este mensaje aparece si la unidad cambiadora de discos compactos no está bien conectada. → Apague el suministro de corriente y vuelva a conectarla. A continuación, apague el botón de alimentación de la unidad de control remoto y después encienda el botón de alimentación del sistema.
Er 6	El disco está colocado al revés, o ha sufrido daños irreparables. → Extraiga el disco y cárguelo adecuadamente.

## 9. TROUBLESHOOTING / DIAGNOSTIC / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- For safe use of your FM modulator-controller, read this owner's manual thoroughly to ensure correct usage.
- After you have read this manual thoroughly, keep it close at hand (such as in the glove box) for easy reference.

- Pour utiliser correctement votre commande de modulateur FM, lisez attentivement ce Manuel de l'utilisateur.
- Après avoir lu complètement ce manuel, gardez-le à portée de main (par exemple dans la boîte à gants) pour pouvoir vous y reporter facilement.

- Para la utilización segura de su controlador remoto-modulador FM, lea cuidadosamente esta Guía del Usuario que le indica cómo emplearlo correctamente.
- Después de haber le'ido completamente este Manual, manténgalo siempre a la mano (en la guantera, por ejemplo) para poder emplearlo rápida y fácilmente.

#### English

Symptom	Cause	Countermeasure
No power	Wrong wiring or incomplete connection	Be sure to check that the connection is proper. If not, connect cables once again.
[NO DISC] is displayed when searching the disc.	CD in the magazine is inserted up side down. Dirty surface on CD	Read the owner's manual of CD changer carefully and insert the CD properly. Wipe off the dirty surface of the CD.
Noise on playback or sound skips.	CD scratched or warped CD surface is extremely dirty. Interference	Replace with a CD without any scratches and warp. Wipe off the dirty surface of the CD. Select another frequency to avoid any interference.
Sound distortion	Excessive input from music source	Adjust the input level to avoid sound distortion.
Too much treble sound	Treble sound may be emphasized depending on the music source.	Adjust the sound extension and set the normal position (Low-Level).

#### Français

Symptôme	Cause	Contre-mesures
Absence d'alimentation	Câblage erroné ou mauvaise connexion	Assurez-vous que la connexion est bien réalisée. Dans le cas contraire, raccordez à nouveau les câbles.
[NO DISC] s'affiche en cours de recherche du disque.	Le CD est introduit à l'envers dans le magasin. La surface du CD est sale.	Lisez attentivement le mode d'emploi du changeur de CD et introduisez le CD correctement. Frottez la saleté de la surface du CD.
Parasites à la lecture ou saut de lecture.	Le CD est griffé ou déformé. La surface du CD est fort sale. interférence	Remplacez le CD par un CD exempt de griffes et de déformations. Frottez la saleté de la surface du CD. Sélectionnez une autre fréquence pour éviter des interférences.
Déformation du son	Entrée excessive en provenance de la source musicale	Régulez le niveau d'entrée pour éviter une déformation du son.
Trop d'aigus	Les aigus sont peut-être accentués en fonction de la source musicale.	Ajustez la sortie du son et choisir la position normale (bas niveau)

#### Español

S'ntoma	Causa	Contramedidas
No hay potencia	Conexiones incorrectas o incompletas	Asegúrese de verificar que el sistema está bien conectado. Si no lo estuviera, conecte de nuevo los cables.
[NO DISC] aparece en el visualizador cuando se busca un disco.	Ha introducido el disco compacto al revés en el cartucho Superficie del disco compacto sucia	Consulte el manual del propietario del cambiador de disco compacto e introduzca correctamente el disco. Limpie la superficie del disco compacto.
Ruido durante la reproducción o saltos en el sonido.	Superficie del disco compacto rayada o alabeada Superficie del disco compacto extremadamente sucia interferencia	Cambie el disco compacto por uno que no esté rayado ni alabeado. Limpie la superficie del disco compacto. Seleccione otra frecuencia para evitar interferencias.
Distorsión del sonido	Entrada excesiva desde la fuente musical.	Ajuste el nivel de entrada para evitar las distorsiones de sonido.
Demasiados agudos	Los tonos agudos pueden estar acentuados dependiendo de la fuente musical.	Ajuste la extensión de sonido y f'jela en la posición normal (Nivel bajo)

When all the countermeasures do not solve the problem, consult your nearest authorized CLARION service center.

Do not open the case of the product. There are no user serviceable parts inside. If you drop anything into the unit during installation, consult your nearest CLARION dealer or an authorized CLARION service center.

Lorsque toutes les contre-mesures ne résolvent pas le problème, adressez-vous au centre de service agréé CLARION le plus proche.

N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Il n'y a aucune pièce dont l'utilisateur puisse assurer l'entretien lui-même. Si un objet pénètre à l'intérieur de l'appareil en cours d'installation, adressez-vous au distributeur CLARION le plus proche ou à un centre de service agréé CLARION.

Si ninguna de estas contramedidas soluciona el problema, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado CLARION más próximo.

No abra la caja del producto. En su interior hay piezas que no deben ser reparadas por el usuario. Si cae algún objeto dentro de la unidad durante la instalación, póngase en contacto con su concesionario CLARION más próximo o con un centro de servicio autorizado CLARION.